



西藏佛教在美國

美國

鄭金德

一、前言

中共未佔領西藏之前，在美國大學校園我們只能見到不多的喇嘛（lamas）任教西藏語文、西藏文化與西藏佛教。等到1960年代初期，西藏人出現在美國還是少見的。1965年以後，情況稍有所改變。西藏佛教之所以為美國人所熟悉，大概來說是經過三種方式：（1）寺廟的建立和難民社區在美國相繼出現；（2）西藏學者大量出現在美國大學充任教職；（3）坐禪中心吸引住了美國人。但這三者之中，經由坐禪中心的方式，來影響美國人的力量最大。雖然有小部份美國人會進去西藏寺廟；美國的大學對西藏佛教也感到興趣，而僱用西藏學者，但所能吸引的人畢竟較少。

二、非大學方面 (Non-University Aspects) 的西藏佛教

西藏佛教的各學派到現在為止，在美國均設有寺廟或坐禪中心；有些中心的主持人；都是以前西藏寺廟的有名的喇嘛，他們大部份已婚並擁有家庭，不再過着寺院生活；通常他們被美國人稱為「寶貴的教師或尊者」(Rinpoche)。大部份在美國的坐禪中心都很小，成員也不多，但有些發展是快速的，幾乎每天都有新的人物加進來。

在美國最有影响力的西藏 Rinpoche 是創巴 (Chogyam Tr-

ngpa) 和塔尚土庫 (Tathang Tulku) 兩人。

創巴因其自傳「生於西藏」(Born in Tibet) 和「行動坐禪」(Meditation in Action) 兩書為人所知。最近他主持一家出版社 (Shambhala Publications) 專門出版一些關於西藏哲學、宗教、藝術、文學和文化研究的書籍。藉著他的書，廣大的讀者很容易地受他的影響。

創巴生於1939 西藏東北部的一個窮苦家庭。生下來十四日之後，被發現是第十一世 Trungpa Tulku 的轉世。此後他就被栽培成為舍曼寺 (Surmang Monastery) 的住持。他接受迦爾居派 (Kagyupa) 的領袖卡馬巴 (Karmapa) 具足戒，並受迦爾居派法師 Rolpa Dorje 及第十世 Trungpa Tulku 的徒弟 Karma Tenzin 的嚴格訓練。

八歲時，創巴開始研究哲學；九歲時 Jamgon kongtrul 邀請創巴到舍曼寺參觀，此後創巴受此人影響甚深，創巴一直拜他為坐禪師父；而研讀哲學方面却以 Keempo Gangshar 為師。經過嚴格的苦修苦讀，他終於對西藏各派佛教均有廣泛的了解，坐禪方面的工夫也得到深刻的體驗。不到二十歲，創巴便獲得博士學位 (Khenpo，類似西方的神學博士)。不久中共入侵西藏，創巴與他的師父們失去聯絡，他知道西藏佛教的命運旦夕垂危，乃逃往印度。在印度時，他受到達賴喇嘛任命為「少年喇嘛育幼院」(Young Lama's Home School) 精神方面的顧問 (此機構由 Freds

Bedi 主持)。經過四年的印度流亡生活後，他接受一項獎學金 (Spanling Scholarship)，使他有機會去英國牛津大學深造。在牛津大學期間，他研究藝術、比較宗教、心理學和西方文化。經過五年的苦心研究，創巴深深覺得他對西方文化和心理學已有充分的了解，因此他想在西方從事教育生涯。1967年他先到蘇格蘭成立一個名叫 Samye Ling 的坐禪中心。在此中心，他開始探索適當的方法來教育西方人。他的「生於西藏」與「行動坐禪」的最初兩本書便在此時出版的。他設立在蘇格蘭的坐禪中心是成功的，但他總覺得作爲一個「法師」(Guru)和「聖人」(holy man)，對他來說是虛假的角色；如果作爲一個「俗人」(layman)，他一定做得更有效力，更爲真誠。當他在1969年於印度過遁隱生活期間，這種感覺愈來愈強烈，但還不敢決定放棄作爲「法師」和「聖人」的角色。一返回倫敦後，先是發生了一場車禍，使他身體一邊癱瘓。他說：「這回我可以脫下僧衣了。」一脫下僧袍不久，創巴便與一位英國少女結婚。這個角色的突然變化，使得一些「愛慕老師」(Guru-lovers)者感到非常失望，此事在他的 Samye Ling 坐禪中心，曾掀起一場風波。結果使創巴離開蘇格蘭，到美國重新開創天下。1970年5月，創巴抵達美國。出乎意料之外，創巴在美國名聲大噪。他先在 Vermont 州創立「虎尾坐禪中心」(Tail of the Tiger Meditation Center)，此中心位於 Vermont 州的青山 (Green Mountains)。住在此中的學生，一天要花許多小時讀書，坐禪，同時還要工作。同年十一月又在 Colorado 州的 Boulder 創立「Karma Dzong 坐禪中心」。這個中心，分成兩部份，一在城中區，做爲工作、住宿和坐禪之用；另一個部份在 Fort Collins 郊區，又叫「洛畿山佛法中心」(the Rocky Mountain Dharma Center)，它擁有345英畝的山區佔地，距離 Fort Collins 西北邊約五十英里。他以這兩個坐禪中心爲基礎，繼續發展西藏坐禪中心。許多地方都設有坐禪中心，如紐約、柏克利 (Berkeley) 等地。茲將主要的坐禪中心及其詳細地址分述如下：

1. Boston Dharmadhātu 169B Upland Street

- Cambridge, Mass. 02140
2. Bob Northrup 100 N. Winooski Ave.
Burlington, Vt. 05401
3. Dharmadhātu, Joe Vest 820 W. Addison, Apt. B5
Chicago, Ill. 60613
4. Leon Schoenfield 11027 Strathmore Dr.
Los Angeles, Ca. 90024
5. New York Dharmadhātu 331 West 20th Street
New York, N.Y. 10011
6. Jerry Granelli 802 Camelia
Berkeley, Ca. 94710
7. Bloomington Dharma Circle 2620 1/2 S. Madison
Bloomington, In. 47401
8. Montreal Dharmadhātu c/o Terry Dubin
4801 Draper ave. Montreal, Canada.
9. Toronto Dharmadhātu c/o Beverly Webster
95 Scollard St. Toronto Ontario Canada.

創巴雄心萬丈，於一九七四年創立「Naropa 佛學院」。此地位於丹佛 (Denver) 東北三十英里處的 Boulder，可遙望落磯山，並在科羅拉多大學附近，環境幽雅。此學院設有大學部及研究部 (碩士班)，大學部計有跳舞系、戲劇系、佛學系及佛學與西方心理學系等課程；碩士班設有佛學系及佛學與西方心理學等二系。附屬在這個學院之下的坐禪中心，現在正在各大都市創立，它的名稱叫 Shambhala 訓練計劃。他並計劃將來要在此建立一個大社區。

創巴認爲西藏佛教在美國若能採取科學的和實用的觀點，來迎合西方人的心理趨向，佛教是有其存在的價值，因爲佛教可以提昇一個人的精神生活，並能影响其他藝術、音樂與心理等方面。至於創巴的教育方法，是運用「因材施教」的教育方式，創巴先要知道每個學生的個別需要以及學生精神發展的水平，來決定如何教育他們。

二、塔 尚

塔尚出生於西藏東部，其家族名叫 Sogpo。他的父親是當地一個有名望的喇嘛名叫 Sogpo Tulku，精通醫藥，醫療和天文，爲人非常客氣和慈悲，常爲人治病與解決疑難。塔尚早年受其父親的教誨，熟悉佛教儀式，也熟悉他父親這一派的佛教傳統。塔尚的母親則教育他學習藏文（除家學而外塔尚也向其他老師學習）。這種良好的學習環境和根基，使塔尚後來成就非凡。接著他進入「塔尚寺院」，而成爲一個重要的喇嘛。塔尚正式受佛學訓練是始於七歲，到十四歲便把基礎的佛學哲學、語文、文化和音樂奠定良好的基礎了。以後又花了十三年的歲月於打坐與學術訓練。在這十三年的嚴格訓練期間，他有機會從廿五個素質優越的喇嘛得到西藏各派佛教理論。後來他專攻寧瑪派（Nyingmapa），並從他的老師學習到各種禪定和研究難以數計的經典與文獻資料。因此他把寧瑪這一派的傳統承繼過來。

一九五九年他離開西藏，經不丹（Bhutan）和印度到達錫金（Sikkim）。此時的他仍然日夜不忘記研讀佛經，從他的老師（Khenze Rinpoche）學到不少金剛乘（Vajrayana）即密教的知識。

一九六二年印度要求西藏各宗派各派遣一名喇嘛到印度梵文大學（Sanskrit University）任教。寧瑪派領袖 Dudjom Rinpoche 決定派塔尚前往。於是塔尚便有機會在梵文大學停留六年半。到一九六五年止，他一直在梵文大學講授密教哲學的理論與實際。

一九六四年達賴喇嘛要求塔尚參加「世界宗教會議」(World's Religion Conference At Mysore) 發表佛學演講。

不管一切困難，尚早在一九六三年於印度成立了西藏佛教中心名叫 Dharma Mudanatalaya。他寫了三本書，並出版廿五卷西藏佛教經典，這些都是他從西藏帶出來的資料。這些書籍的出版和流通，對西藏學人能繼續學習佛法，實在具有非常重大的貢獻，他並將出版的書籍贈送給歐美各大圖書館，散佈西藏佛教的種子到歐美去。

他對西方世界很陌生。但他和他的家庭却於一九六八年來到

美國。這完全是一種新經驗。每一種情況，對他來說，都是一項新挑戰。接著在一九六九年，他就勇敢地於加州大學柏克利校園旁邊的山坡上，設立「西藏寧瑪派坐禪中心」(Tibetan Nyingma Meditation on Center)。這是第一個專爲美國人而設的西藏坐禪中心。塔尚在此，一面當學生，一面當老師，彼此學習文化經驗和學習語文，從摸索中去領會如何散佈佛法給美國人。十年來，他已擁有五個機構。除「西藏寧瑪派坐禪中心」之外，尚有「寧瑪佛學研究所」(Nyingma Institute)、「佛法出版社」(Dharma Press and Dharma Publishing)、「西藏救濟基金會」(Tibetan Relief Foundation) 及「寧瑪鄉下中心」(Nyingma Country Center)。這幾個機構目前都尚能在成長中求發展。茲將各機構一一分述如下：

(1) 西藏寧瑪派坐禪中心
創立於一九六九年。此棟三層樓房子原屬於一個兄弟會的房屋，裏面有三十七個住房。坐落在加州大學東北邊的山坡上，屋頂掛有紅色及黃色旗子，隨風飄搖。這個中心設有坐禪課程、宗教儀式、藏文課、大乘佛學經典研讀、西藏藝術、出版與印刷、支援在印度的西藏難胞等多種功能。

塔尚認爲此中心是一個宗教訓練和練習的地方，而不是一個精神臨床醫療或其他有問題的人的醫療中心，但他認爲坐禪對醫療效果具有潛在的價值。

塔尚的學生來自美國各地，各行各業均有。其中有學者（教授）、特殊職業（醫生、心理學家）及三分之一的大學生。年齡從廿歲到六十五歲，但平均年齡在三十多歲。

(2) 寧瑪佛學研究所
此所於一九七三年設立。它成立的目的是在美國提供一個研究西藏佛學的機構。課程只設有碩士班。提供的科目計有哲學、藝術、語文、坐禪理論與實際及心理學等課程。

(3) 佛法出版社
這個出版社主要在出版西藏佛學的書籍，如佛教哲學、佛學史、文學、心理學、名人自傳、詩集及藝術等均一一列入。塔尚

的著作都在此出版：如Time, Space and knowledge (最近出版) · Gesture of Balance, Kum Nye Relaxation (上, 下二冊) · Skillful Mind, Openness Mind, Reflection of Mind, Sacred Arc of Tibet 等書。出版社還出版有「學報」之類的名叫 Crystal Mirror (到目前為止已出版五期), 也出版季刊叫 Gesar 等。

(4) 西藏救濟基金會

此會提供援助西藏流亡在印度的難胞。以捐錢方式幫助難胞設立學校。此會並設立「筆友」(Pen Friend), 讓美國人直接與那些需要別人幫忙的藏人聯絡。

(5) 寧瑪鄉下中心 (Odiyana)

除了在阿利桑那州鳳凰城 (The Phoenix Center) 發展另一坐禪中心之外; 塔尙的終極目標是計劃在加州北部 (Sonoma County) 建立一個完全自給自足的西藏佛教社區 (Tibetan Buddhist Community) 這個社區的正式名稱叫「Odiyana 西藏寧瑪文化中心」。 (其中的 Odiyana 原是寧瑪派祖師蓮華生的出生地) 。已於一九七五年購地九百英畝, 現正在建築中。這個社區發展的藍圖是這樣的:

- 發展一個學術大學中心: 包括西方科學家、學者、心理學家、東方學者共同參與。
- 提供一個翻譯西藏佛經的適當環境。
- 訓練藝術家, 以保存西藏傳統藝術。
- 做爲遁隱所在地。
- 供給老人退隱場所, 教育青年進修之地及醫院等設施。
- 發展農業區: 自耕自足。
- 延聘西藏喇嘛、學者、藝術家、翻譯家和匠人 (本人及其家人), 把西藏佛教直接傳給美國。
- 提供一個孤立的環境做爲高深宗教訓練養成所, 及栽培下一代喇嘛。

3、創巴與塔尙的比較

創巴與塔尙所建立的中心, 目的都在宣揚西藏佛教。兩人都

認爲美國人習慣於科學的思維, 又不在亞洲文化薰陶下長大, 所以必須由簡單的初級佛法教起。兩人也都抱著美國是一個世俗化的社會, 每個俗民都要爲社會服務, 所以要以「社會」的背景來觀察, 而不能以「寺院」生活的標準來衡量。兩人更以爲鼓勵學術上的研究佛法, 才是增強知識, 也才能欣賞西藏文學、宗教、學術的遺產的共同認識。

但塔尙試圖以畧似西藏寺院的風格 (作風) 來做爲教師的角色。創巴則不喜歡教師的角色, 他以爲用朋友的關係 (老師與學生的關係) 才不致於使美國人對追求精神領域有所障礙, 堅持外表是創巴所不喜歡的, 因爲創巴認爲大部份的美國人對西藏密教修習的準備還不夠, 所以介紹西藏佛教給美國人要一步一步來, 才能收到成果。

4、其他中心

- 除了上述兩人及其中心之外, 西藏佛教尙分佈如下所在地:
- (1) Ewam Choden Tibetan Buddhist Center (Sakyapa 派, 主持人爲 Lama Kunga 此中心在加州的 Kensington)
 - (2) The Retreat House of the Yellow Hat Sect (主持人爲 Geshe Wangjal, 位在 New Jersey 州的華盛頓鎮)
 - (3) Monastery of the Kargyuph Sect)

三、大學裏面的西藏佛教

茲將比較有名氣, 專門提供研究「西藏學」(Tibetology) 的大學, 大畧分述如下:

哥倫比亞大學的中東語文及文化系, 主持人是韋曼教授 (Alex Wayman)。他主持的佛學研究計劃是這樣的: 藏文由 Y. Hakeda 講授; Wayman 講授藏文選讀、西藏佛教及密教。T. Riccardi 則講授「喜馬拉雅山地區的歷史與文化」。梵文、中文及日文也提供學生選讀。中國佛教及日本佛教由 Y. Hakeda, P. Yampolsks 及 Wm. T. de Bary 等教授講授。圖書設備充實, 藏文資料豐富; 西藏人在北印度出版的書, 在「國際事務研究所

大樓新圖書館」(New Library of the School of International Affairs Building)均可取得。Butler 圖書館也可找到並可收集到詳細書目。

印第安那大學的烏拉爾泰研究系(Dept. of Uralic & Altaic Studies)主持人是賽諾教授(Prof. Denis Sinor)。該系的藏文教授計有 Friedrich Bischoff, Helmut Hoffman 及 Thubten Jigme Norbu Rinpoche (達賴喇嘛的哥哥)。此系設有內陸亞洲研究(阿爾泰研究)碩士班及西藏研究博士班——要研究兩年的西藏文法、藏文選讀及西藏文學、歷史、文明、民俗與宗教。

加州大學柏克利校區的亞洲研究組(Group in Asian Studies)。該組設有碩士班(博士班情形少有)。除了各地區的課程外，有藏文課程、漢藏語言學(Sino-Tibetan Linguistics)與漢阿爾泰語(Sino-Altaic)等。

華盛頓大學的亞洲語言與文學系(Dept. of Asian Languages and Literature)，主持人為外里(Prof. T. V. Wylie)教授。此系設有西藏語言與文學碩士班及博士班課程；梵文及佛學研究課程。論師資與設備，堪稱最佳。

威斯康辛大學麥迪遜校區的佛學研究計劃(Buddhist Studies Program)，此計劃下的西藏和佛學研究(Tibetan and Buddhist Studies)就師資與設備來說，也是首屈一指的。設有碩士及博士班課程。

其他還有費城的賓州大學(University of Pennsylvania)東方研究(Oriental Studies)研究所，主持人為 Ernst Steinkellner。另外值得介紹的是加拿大的 Saskatchewan 大學的遠東研究系，主持人為 H. V. Guenther 教授，設有碩士班及博士班課程。而不列顛哥倫比亞大學(University of British Columbia)的亞洲研究系(Asian Studies)，主持人為 Leon Hurvitz 教授。又多倫多大學梵文和印度研究系(Dept. of Sanskrit and Indian Studies)也均設有西藏佛學，供這一方面的愛好者來研究。

(本文作者，台灣旅美學人，佛學博士)

(上接第23頁 寒山詩的比較研究)

出來，研究平民文學的學者繼起，如鄭振鐸、魯迅、常惠、白啓明、鍾敬文、顧頡剛、董作賓等都很努力。而胡適提倡「白話文學」——新文學，更是不遺餘力。胡氏著有「白話文學史」，認為寒山詩即是平民化的白話文學，寒山與寒山詩在「白話文學史」中佔有相當重要的地位。現在，由於美國學者 Arthur Waley 譯出寒山詩二十七首。史耐德 Garg Sneider 譯「寒山詩」二十四首，華生 Burton Watson 也譯了「寒山詩集」一百首，因此，寒山詩在世界文學上也露了一點頭角，將來在中國和世界文學上的發展如何，就待以時日了。

在比較研究了寒山的身世及他的詩以後，對寒山應有這樣的一個綜合認定：寒山是一個仕途失意而看破「紅塵」了的詩人。他的一生，曾經過儒、道、佛的三個階段。他的詩，因賦有太多的勸世和宗教色彩，再加上行爲的放浪，被中國傳統詩人看不起，所以在中國文學史上不被重視、不予接納。他在禪學方面有些成就，但這些成就被他的俗家詩、道家詩所沖淡。再由於他未正式剃度、受戒、行爲放浪，不合乎禪行者「嚴謹的戒律」生活，所以在禪史中找不到一席地位，雖然他鍊過藥、求過仙，但一無所成，最後還貶斥仙術的不可靠。故道家雖拉攏他但不太重視他。所以他在中國人的心目中，是個非儒、非道、非佛，而又亦儒、亦道、亦佛的多样性人物。他的詩之所以有三百多首流傳，乃得力於他的勸世詩。這些詩受民間所歡迎、所接受。他被埋沒一千二百多年後之所以能在中國文化上「復活」，是因為他的詩句，完全是白話，被中國一位提倡白話文學的胡適先生所看重，在他的「白話文學史」中，付與二十五頁的地位，今後寫中國文學史的人，可能少不了他一分。由於他的禪詩被日本、美國學者看重而紛紛翻譯。以後研究禪學的人，不能不讀他的詩，在世界文學上也將有一席之地。至於美國西皮奉他為祖師，那只不過是在這迷失的時代漩渦中的一個水花而已，西皮不可能長時間存在，寒山仍將恢復他的本來面目。將寒山作這樣的認定，才是研究寒山及詩的正當途徑。(全文完)

寫於六十八年十二月五日「我淨茅蓬」